

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I położę kres zgiełkowi twoich pieśni, i już nie będzie słyhać twoich cytr.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób położę kres zgiełkowi twoich pieśni. Już nie będzie słyhać twoich cytr.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I sprawię, że ustanie głos twoich pieśni, a dźwięku twoich harf nie będzie już słyhać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynię, że ustanie głos pieśni twoich, a dźwięk harf twoich nie będzie więcej słyszany.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynię, że ustanie mnóstwo pieśni twoich, a głos cytr twoich nie będzie więcej słyszany.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawię, że odgłos twych pieśni umilknie, a dźwięk twoich cytr nie będzie się rozlegać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I położę kres hałaśliwym twoim pieśniom, i już nie będzie słyhać dźwięku twoich cytr.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawię, że ustanie echo twoich pieśni i nie usłyszysz się więcej dźwięku twoich cytr.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawię, że ucichnie echo twoich pieśni i nie usłyszysz się więcej dźwięku twoich cytr.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawię, że ustanie śpiew twoich pieśni. Nie usłyszysz się więcej dźwięku twoich cytr.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знищить множество твоїх музик, і голос твоїх псалтирів більше не почувється.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uciszę zgiełk twoich pieśni i przestanie już się rozlegać brzęk twoich lutni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I sprawię, że ustanie zgiełk twego śpiewu, i już nie będzie słyszany dźwięk twoich harf.

¹⁾ <x>290 24:7-8</x>; <x>300 7:34</x>; <x>300 16:9</x>